

СОЗИДАТЕЛЬНЫЙ ПОТЕНЦИАЛ НЕОЛОГИЗМОВ КАК ОТРАЖЕНИЕ ПОТРЕБНОСТЕЙ ОБЩЕСТВА

О.А. Фрейдсон

Аннотация. Ситуация пандемии последних двух лет вызвала большие изменения во всех аспектах общественной жизни и не могла не отразиться в языке. Целью данной работы является комплексный анализ французских неологизмов семантического поля “Covid-19”. Актуальность исследования связана с появлением большого количества новых слов данной тематики во французском языке в последние два года и отсутствием комплексного исследования специфики их образования. Работа проведена на основе методов корпусного, семантического и морфологического анализа неологизмов, которые являются объектом нашей статьи. В результате данного исследования был собран представительный корпус новых слов семантического поля “Covid-19” и выявлена специфика словообразовательных процессов французских неологизмов. Научная новизна состоит в том, что в статье впервые на основе использования комплекса семантических, морфологических и корпусных методов анализа исследованы неологизмы семантического поля “Covid-19” во французском языке. Практическая значимость работы заключается в возможности использования основных положений и результатов исследования в научной и переводческой деятельности, а также в методике преподавания французского языка.

Ключевые слова: неологизмы, пандемия Covid-19, неология, семантика, этимология, корпусная платформа, словообразование.

Для цитирования: Фрейдсон О.А. Созидательный потенциал неологизмов как отражение потребностей общества // Преподаватель XXI век. 2022. № 2. Часть 2. С. 351–360. DOI: 10.31862/2073-9613-2022-2-351-360

351

CREATIVE POTENTIAL OF NEOLOGISMS AS A REFLECTION OF SOCIAL DEMANDS

О.А. Freidson

Abstract. The pandemic situation of the last two years has caused great changes in all aspects of social life and could not fail to be reflected in language. The aim of this study is

© Фрейдсон О.А., 2022



Контент доступен по лицензии Creative Commons Attribution 4.0 International License
The content is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International License

a comprehensive analysis of French neologisms of the semantic field “Covid-19”. The relevance of the research is connected with the appearance of a large number of new words of this topic in French in the last two years and the lack of a comprehensive study of the specifics of their formation. The study is based on the methods of corpus, semantic and morphological analysis of neologisms, which are the subject of the article. As the result of this study a representative corpus of new words of the semantic field “Covid-19” was collected and the specificity of word-formation processes of French neologisms was revealed. The scientific novelty of the article lies in the fact that for the first time the neologisms of the semantic field “Covid-19” in the French language were studied using a complex of semantic, morphological and corpus methods of analysis. The practical significance of the work lies in the possibility of using the main provisions and results of the study in scientific and translation activities, as well as in the methods of teaching French.

Keywords: *neologisms, Covid-19 pandemic, neology, semantics, etymology, corpus platform, word formation.*

Cite as: Freidson O.A. Creative Potential of Neologisms as a Reflection of social demands *Prepodavatel XXI vek*. Russian Journal of Education, 2022, No. 2, part 2, pp. 351–360. DOI: 10.31862/2073-9613-2022-2-351-360

Введение

Глобальное распространение пандемии, связанной с коронавирусом SARS-CoV2 (Covid-19), наблюдающейся с начала 2020 года, сопровождается появлением большой волны неологизмов, пришедших в первую очередь из медицинского жаргона и научных терминов, которые уверенно занимают центральное место в нашей жизни. Новостные ленты, разговоры, выступления, социальные сети и различные источники средств массовой информации переполнены новыми лексическими единицами, специфичными для пандемии. Они используются для навигации по новой реальности и для ознакомления с текущими событиями. Появление новых слов и выражений — естественное языковое явление, ведь каждая новая ситуация сопровождается появлением новых предметов и явлений действительности, которые нуждаются в номинации. Мы постоянно изобретаем и используем новые слова в повседневной речи. Эта языковая

фертильность даже является требованием для обозначения новых реалий. По мере того, как меняется социальный контекст, со временем происходят и изменения в словарном составе языка, что и составляет его богатство. Пандемия коронавируса предвосхитила использование неологизмов и новых выражений одновременно с другими (уже существующими), но не так активно употребляемыми до этого, словами, которые распространились почти так же быстро, как и сам вирус благодаря социально-цифровым сетям и средствам массовой информации и которые продолжают появляться и мутировать в соответствии с развитием ситуации.

Определение неологии и неологизмов

Термин «неология» происходит от греческого прилагательного “neos”, что означает «новый», и существительного “logos”, которое используется для обозначения «речи». Сайт Национального центра

текстовых и лексических ресурсов (CNRTL) объясняет, что термин «неология» фиксируется во французском языке в 1730 г. и означает «процесс образования лексических единиц» [1]. Позже этот термин эволюционирует, приобретает лингвистическое значение, что подтверждает в своем предисловии к словарю неологизмов L.-S. Mercier. Он утверждает, что “La néologie est l’art de former des mots nouveaux pour des idées ou nouvelles ou mal rendues... La néologie a ses règles” — Неология есть искусство образования новых слов для новых или плохо названных идей... У неологии есть свои правила (пер. наш) [2, с. 28]. L. Guilbert, которого считают одним из теоретиков, представивших наиболее информативные работы по различным аспектам неологии, подчеркивает в своей статье “Théorie du néologisme”, что неология относится не к эволюции, а к творчеству. Она главным образом проявляется в образовании нового термина, который обогащает лексический ряд или ряд словоупотреблений, при этом лексическая основа или уже существующие словоупотребления данного слова не исчезают. Происходит только увеличение доступных языковых форм [3, с. 11]. Таким образом, неология в общем смысле — это процесс создания инноваций. Новые языковые единицы или уже существующие, но отвлеченные от их естественного смысла или обычного использования, называются *неологизмами*.

А зачем создавать неологизмы? А. Реу отмечает, что общество производит новые лексические, терминологические единицы или новые обозначения либо для освоения развивающегося мира, в котором появляются новые объекты и новые классы объектов, либо для переосмысления ранее обозначенных вещей по причинам, которые трудно анализировать и которые могут возникать как из-за

полностью субъективных и коллективных явлений, таких как снобизм, так и из-за внутренних потребностей в изменении лексического запаса [4, с. 234]. Таким образом, неологизмы призваны заполнить все пробелы, присутствующие в языке, для обозначения новых реалий. Вопрос о причинах появления неологизмов может иметь множество ответов, однако точка пересечения всех ответов соответствует желанию и необходимости обозначить мир, находящийся в постоянном движении.

Типология неологизмов

В отечественной и зарубежной лингвистике существуют различные точки зрения на типологию неологизмов, но в общих чертах их можно свести к дихотомической или трихотомической системе. Сторонники дихотомии (В.Г. Гак [5], J. Tournier [6], J.-F. Sablayrolles [7]) различают две основные категории неологии: форму и смысл. Неология формы (формальная, морфологическая неология) состоит из создания новых языковых форм, которых раньше не было, она легко заметна, потому что новизна влияет как на означающее, так и на означаемое. К неологии формы J.-F. Sablayrolles относит все «внутренние матрицы», то есть все морфологические, морфо-семантические, синтаксико-семантические и прагматико-семантические способы образования неологизмов [там же, с. 15]. Неология смысла (семантическая неология) — это инновация в значении языкового единства, смысл которого, уже существующий, приобретает новое понимание, поэтому его труднее всего идентифицировать. В рамках неологии смысла J.-F. Sablayrolles выделяет «внешние матрицы», охватывающие заимствования, лексические кальки и переключение кодов (*alternance codique*), при котором происходит спонтанный переход в процессе разговора от одного языка к

другому и наоборот [там же, с. 23]. Сторонники трихотомической системы (Н. Walter [8], И.В. Скуратов, П.А. Дюмон [9], L. Guilbert [3]) из вышеназванной классификации выделяют заимствования как отдельный тип неологизмов.

Методология

Данное исследование имеет целью комплексный (формальный и функциональный) анализ неологизмов французского языка, относящихся к семантическому полю “Covid-19”. Мы попытались составить (насколько это возможно) полный на данный момент глоссарий новых лексических единиц на основе данных электронной поисковой платформы неологизмов Néouvelle [10], данных толковых французских словарей Le Robert [11] и Larousse [12], а также различных открытых интернет-источников и материалов французских СМИ. Полученный глоссарий включает 182 неологизма.

Первым этапом составления глоссария стала поисковая работа на корпусной платформе Néouvelle. Данный поисковик предоставляет инструмент для обнаружения и мониторинга неологизмов в онлайн-прессе (около 240 источников франкофонной прессы) и в более общем плане всех данных, доступных в Интернете. Корпусная платформа автоматически сортирует неологизмы по типу образования (заимствования, составные слова, образованные путем префиксации, суффиксации и т. д.), по семантическим полям (ковид, экология, политика и т. д.), по частотности употребления; дает информацию по дате появления в языке, приводит все зафиксированные контексты употребления в речи и позволяет провести комплексный анализ метаданных. Таким образом, мы получили корпус неологизмов семантического поля “covid” (92 элемента из общего объема в размере 18634

неологизмов), который лег в основу нашего глоссария.

На втором этапе было проведено исследование неологизмов, включенных в состав французских толковых словарей Le Robert и Larousse за 2020–2022 гг. (полные списки новых словарных единиц или новых значений уже существующих слов, зафиксированные этими словарями, можно найти на сайте орфографического клуба университета Гренобля [13]). Из этих списков нами были отобраны только те неологизмы, которые относятся к семантическому полю «ковид», но не были включены в списки Néouvelle. Набралось 54 словарные единицы, которые представляют собой в основном медицинские термины, не часто употребляются в прессе, и, вероятно, поэтому не попавшие на поисковую платформу.

На третьем этапе был проведен анализ открытых интернет источников, на которых пользователи представляют списки слов, связанных с пандемией коронавируса. Это позволило дополнить наш глоссарий еще 36 единицами.

Все отобранные неологизмы были отсортированы в алфавитном порядке, снабжены семантическим и этимологическим комментариями. Затем нами был проведен семантический, морфосинтаксический и дискурсивный анализ каждой лексической единицы.

Результаты

Проведенный словообразовательный анализ показал, что неологизмы образованы в результате двух самых продуктивных словообразовательных процессов: морфосемантического и заимствования.

Морфологическое словообразование традиционно является наиболее продуктивным во французском языке. В случае глоссария семантического поля «ковид» на первое место выходят такие

словообразовательные процессы, как префиксация и словосложение. В словообразовании участвуют такие префиксы, как *anti-*, *non-*, *post-*, *re-*, *après-*, *auto-*, *télé-*: *anticovid* (антиковидный), *non-confiné* (не находящийся на карантине), *auto-confinement* (самоизоляция), *reconfinement* (очередное введение карантина), *après-covid* (послековидный), *post-covid* (постковидный), *téléconsultation* (консультация по Интернету). Словосложение представлено в основном составными и телескопными словами (*mot-valise* во французской терминологии). Составные слова представляют собой словообразования, в которых оба элемента представлены практически полностью и соединяются формантом *o*: *covidosceptique* (ковид-скептик), *pharmaco-ultravigilance* (усиленный фармацевтический контроль), *coronographique* (график распространения ковида), *covido-négatif* (люди с отрицательным тестом на ковид). Телескопные слова являются результатом сращения двух и более лексических единиц, при этом в качестве словообразовательного форманта может выступать любая часть этих слов или вся форма целиком: *covidiot* = *covid* + *idiots* (люди, отказывающиеся соблюдать меры предосторожности), *covidivorce* = *covid* + *divorce* (развод в результате совместного пребывания на карантине), *skypéro* = *Skype* + *apéro* (аперитив по Скайпу), *rubalise* = *ruban* + *balise* (ограждение мест общественного пользования предупредительными лентами).

Заимствования, представленные в глоссарии, являются в основном англицизмами, за исключением итальянизма *clap* (аплодисменты медицинскому персоналу). Это либо ксенизмы, то есть слова или словосочетания, пришедшие из английского языка без изменений: *click and collect* (во время карантина продажа онлайн с услугой «на вынос»), *elbow bump* (приветствие друг друга локтями вместо

рукопожатий), *coronabond* (облигации Евросоюза, выпущенные в качестве компенсации убытков во время карантина). Либо из английского языка заимствуется один из словообразовательных формантов: неологизм *vaccidrive* (прививание человека, находящего в автомобиле, через открытое боковое стекло) образован путем слияния двух слов: *vaccination* в усеченной форме и англицизма *drive*; *scariants* (опровержение паники, вызванной в прессе сообщениями о появлении новых более опасных штаммов вируса) образован в результате слияния англицизма *scare* и слова *variants*.

Семантическая эволюция значения также широко представлена в изучаемом корпусе. Многие неологизмы не являются новыми лексическими знаками. В контексте пандемии Covid-19 они приобретают новое, зачастую узкоспециальное значение, которое активно используется в речи, или несут характерную коннотацию, связанную с речевой ситуацией. Например, лексема *quatorzaine* давно существует во французском языке в значении «временной период в 14 дней». С весны 2020 года слово *quatorzaine* приобретает значение «двухнедельный карантин». Лексема *courbe* (кривая линия) в контексте пандемии воспринимается в первую очередь как «показатель уровня заболеваемости». Слово *épicerie* (эпицентр), основное значение которого в словаре Larousse определяется как «точка на земной поверхности, где наиболее сильно ощущаются подземные толчки», активно употребляется в своем новом значении «регионы с наиболее высоким количеством больных ковидом». В структуре значений слова *masque* на первое место выходит лексико-семантический вариант «медицинская маска». Лексема *traçage* (трассировка, разметка, слежение за целью) используется в новом значении «отслеживание контактов зараженного пациента при помощи приложения на смартфоне».

Не менее представлены и новые устойчивые словосочетания: *fête au balcon* (праздник на балконе во время карантина), *gel hydroalcoolique* (антисептик), *personne à risque* (человек в зоне риска), *gestes/mesures barrières* (защитные меры).

В результате дискурсивного анализа было обнаружено присутствие как большого количества медицинских терминов: *test sérologique* (ПЦР тест), *saturomètre* (измеритель сатурации крови кислородом), *cytokinique* (цитокиновый), *nasopharynx* (верхние дыхательные пути), *anosmie* (потеря обоняния), так и общеупотребительной лексики: *déconfinisme* (карантин), *covidisme* (культ коронавируса), *covidesque* (специально преувеличенное устрашающее представление о ковиде), *astrapourri* (испорченная вакцина Астра-Зенека), *kilos-confinement* (лишний вес, набранный в результате пребывания на карантине).

Обсуждения

Неологизмы все чаще попадают в поле внимания исследователей благодаря тому факту, что они являются отражением развития языка. В последнее время исследователи рассматривали неологизмы в разных дискурсах: в слоганах [14], общественно-политической сфере [15], на материале терминов [16–18]. Изучается общая типология неологизмов [19; 20]. По мнению многих исследователей, наиболее продуктивными способами образования неологизмов во французском языке остаются морфологическое словообразование и заимствования [9; 14; 21; 22]. Анализ нашего корпуса подтверждает факт доминирования морфологического словообразования: 93 неологизма (примерно 51%), на второе место выдвигается семантическая эволюция значения: 49 лексических единиц (около 27%). Заимствования же составляют всего 8% (15 слов). Кроме того, специфика

тематики обуславливает типы морфологического словообразования и семантической эволюции. В корпусе очень много примеров префиксации и словосложения. При этом словообразовательными формантами часто выступают единицы *covid*, *corona*, *anti*, *post*, *auto*: *corona-prétexte*, *antivaccin*, *anticorona*, *covido-négatif*, *anticouvre-feu*, *auto-confinés*, *post-confinement*. Семантическая эволюция характеризуется в первую очередь сужением существующего значения: *masque*, *traçage*, *dépositoire* (место для временного хранения умерших до их кремации или захоронения), *goutelettes* (воздушно-капельный путь передачи инфекции).

Еще одной особенностью нашего корпуса является наличие большого числа устойчивых словосочетаний (25 единиц, что составляет почти 14%), которые или употребляются в новом для них значении: *fête au balcon*, *continuité pédagogique* (непрерывность обучения во время карантина), или вошли в активное употребление из специального дискурса: *plateau épidémique* (эпидемиологическое плато), *gel hydroalcoolique* (антисептический гель), *distanciation sociale* (социальная дистанция). Это обусловлено спецификой ситуации, когда морфологическое словообразование не поспевает за изменениями в обществе.

Заключение

Пандемия Covid-19 наложила отпечаток на многие сферы общества, в том числе и на язык. За последние два года язык пополнился многими новыми лексическими единицами. Высокая степень актуальности, стремительное развитие ситуации и постоянная нехватка языковых ресурсов обусловили появление достаточно большого количества неологизмов и специфику словообразовательных процессов: доминирование префиксального

словообразования и словосложения, значительную семантическую эволюцию словосочетаний, переход в обиходную речь медицинских терминов. Вероятность появления всех этих слов в номенклатуре толковых словарей во многом зависит от их жизнеспособности и актуальности.

Однако уже сейчас мы видим, что самые употребительные из них *covid* (2672 случая употребления по данным платформы Néoveille), *vaccinodrome* (380 случаев) и *anticovid* (316 случаев) в 2021 году были включены в состав французских словарей Larousse и Le Robert.

СПИСОК ИСТОЧНИКОВ И ЛИТЕРАТУРЫ

1. Ortolangue, CNRTL. URL: <https://www.cnrtl.fr/etymologie/n%C3%A9ologie> (дата обращения: 17.01.2022).
2. Mercier, L.-S. Néologie ou vocabulaire de mots nouveaux. Paris, Moussard, Mabadan. 1801. URL: <https://gallica.bnf.fr/view3if/ga/ark:/12148/bpt6k50792d/f9> (дата обращения: 15.01.2022).
3. Guilbert, L. Théorie du néologisme. Cahiers de l'AIEF. 1973. No. 25. P. 9–29. URL: https://www.persee.fr/doc/caief_0571-5865 (дата обращения: 15.01.2022).
4. Rey, A. La néologie: un problème de création, de diffusion et d'acceptation. Les services linguistiques: actes du colloque national. Ottawa, 1984. Société du Nouveau Littre. Canada: Bureau des traductions. P. 231–257.
5. Гак, В.Г. О современной французской неологии // Новые слова и словари новых слов: сборник статей. Л.: Наука, 1978. С. 37–52.
6. Tournier, J. Précis de lexicologie anglaise. Nathan. 1993. 207 p.
7. Sablayrolles, J.-F. Néologismes: une typologie des typologies. Cahiers du CIEL (UFR EILA, Université Paris-VII), 1996–1997. P. 11–48.
8. Walter, H. Le français dans tous les sens. Paris: Robert Laffont, 1988. 384 p.
9. Скуратов, И.В., Дюмон, П.А. Неология: процессы создания новых наименований во французском языке // Вестник МГЛУ. Гуманитарные науки. 2020. Вып. 10 (839). С. 196–204.
10. Néoveille, plateforme de repérage, analyse et suivi des néologismes. URL: <https://tal.lipn.univ-paris13.fr/neoveille/html/login.php?action=login#> (дата обращения: 21.01.2022).
11. Le Robert. Dictionnaire de la langue française. URL: <https://dictionnaire.lerobert.com/> (дата обращения: 21.01.2022).
12. Larousse. Dictionnaire de la langue française. URL: <https://www.larousse.fr/> (дата обращения: 21.01.2022).
13. Club d'orthographe de Grenoble. URL: <https://orthogrenoble.net/mots-nouveaux-dictionnaires/> (дата обращения: 10.01.2022).
14. Матюшенкова, М.С. Префиксация как продуктивный способ образования неологизмов во французских слоганах (на материале СМИ) // Современная наука: актуальные проблемы теории и практики. Серия: Гуманитарные науки. 2021. № 1. С. 156–162.
15. Лукина, М.С., Агеева, А.В. Неологизмы общественно-политической сферы во французском языке // Современная наука: актуальные проблемы теории и практики. Серия: Гуманитарные науки. 2019. № 6. С. 135–138.
16. Терминова, Э.В. Сравнительно-сопоставительный анализ неологизмов и терминов: общая характеристика // Modern Science. 2021. № 5–3. С. 336–339.

17. Коннова, О.В. Особенности образования неологизмов в современной медицинской терминологии (на примере эпидемиологических терминов) / О.В. Коннова, Р.С. Аракелян, Ю.М. Куксина, А.Р. Бекешова, В.Р. Хисамеденова // Вестник Российского нового университета. Серия: Человек в современном мире. 2018. № 4. С. 140–144.
18. Назарова, И.Г., Станевич, С.В. Из истории европейской медицинской терминологии нового времени: терминологические неологизмы // Ученые записки Новгородского государственного университета имени Ярослава Мудрого. 2019. № 3 (21). С. 1–4.
19. Кузнецова, И.Н., Чаплик, В.А. Типология паронимических неологизмов (на материале французского языка) // Риторика. Лингвистика. 2019. № 14. С. 129–139.
20. Астапенко, Е.В., Варзонин, Ю.Н. Типология неологизмов в современных германских языках // Вестник Тверского государственного университета. Серия: Филология. 2018. № 3. С. 57–61.
21. Шиянова, Е.Ю. Неологизмы в современном французском языке и наиболее продуктивные способы пополнения словарного состава французского языка // Актуальные проблемы языкознания. 2019. Т. 1. С. 123–130.
22. Везубова, Е.Е., Фрейдсон, О.А. Лексикографическая традиция Франции и современные тенденции французского языка (на примере новых лексем, включенных в словарь Le Petit Robert в 2015–2018 гг.) // Романский коллегийум. Междисциплинарный сб. науч. статей. СПб.: СПбГЭУ, 2018. С. 64–80.

REFERENCES

1. *Ortolanque, CNRTL*. Available at: <https://www.cnrtl.fr/etymologie/n%C3%A9ologie> (accessed: 17.01.2022).
2. Mercier, L.-S. *Néologie ou vocabulaire de mots nouveaux*. Paris, Moussard, Mabadan, 1801. Available at: <https://gallica.bnf.fr/view3if/ga/ark:/12148/bpt6k50792d/f9> (accessed: 15.01.2022).
3. Guilbert, L. *Théorie du néologisme, Cahiers de l'AIEF*, 1973, No. 25, pp. 9–29. Available at: https://www.persee.fr/doc/caief_0571-5865 (accessed: 15.01.2022).
4. Rey, A. La néologie: un problème de création, de diffusion et d'acceptation, *Les services linguistiques: actes du colloque national*, Ottawa, 1984. Société du Nouveau Littré, Canada, Bureau des traductions, pp. 231–257.
5. Gak, V.G. O sovremennoj francuzskoj neologii [On Modern French Neology]. In: *Novye slova i slovari novyh slov* [New Words and Dictionaries of New Words: Collection of Articles]. Leningrad, Nauka, 1978, pp. 37–52. (in Russ.)
6. Tournier, J. *Précis de lexicologie anglaise*. Nathan, 1993.
7. Sablayrolles, J.-F. *Néologismes: une typologie des typologies, Cahiers du CIEL (UFR EILA, Université Paris-VII)*, 1996–1997, pp. 11–48.
8. Walter, H. *Le français dans tous les sens*, Paris, Robert Laffont, 1988.
9. Skuratov, I.V., Dyumon, P.A. Neologiya: protsessy sozdaniya novykh naimenovaniy vo frantsuzskom yazyke [Neology: Processes of Creating New Names in French], *Vestnik Moskovskogo gosudarstvennogo lingvisticheskogo universiteta. Gumanitarnyye nauki* = Bulletin of Moscow State Linguistic University. Humanities, 2020, iss. 10 (839), pp. 196–204. (in Russ.)
10. *Néoveille, plateforme de repérage, analyse et suivi des néologismes*. Available at: <https://tal.lipn.univ-paris13.fr/neoveille/html/login.php?action=login#> (accessed: 21.01.2022).

11. Le Robert. *Dictionnaire de la langue française*. Available at: <https://dictionnaire.lerobert.com/> (accessed: 21.01.2022).
12. Larousse. *Dictionnaire de la langue française*. Available at: <https://www.larousse.fr/> (accessed: 21.01.2022).
13. *Club d'orthographe de Grenoble*. Available at: <https://orthogrenoble.net/mots-nouveaux-dictionnaires/> (accessed: 10.01.2022).
14. Matyushenkova, M.S. Prefiksatsiya kak produktivnyi sposob obrazovaniya neologizmov vo frantsuzskikh sloganakh (na materiale SMI) [Prefixation as a Productive Way of Forming Neologisms in French Slogans (Based on the Media)], *Sovremennaya nauka: aktualnye problemy teorii i praktiki. Seriya: Gumanitarnye nauki* = Modern Science: Actual Problems of Theory and Practice. Series: Humanities, 2021, No. 1, pp. 156–162. (in Russ.)
15. Lukina, M.S., Ageeva, A.V. Neologizmy obshchestvenno-politicheskoi sfery vo frantsuzskom yazyke [Neologisms of the Socio-Political Sphere in French], *Sovremennaya nauka: aktualnye problemy teorii i praktiki. Seriya: Gumanitarnye nauki* = Modern Science: Actual Problems of Theory and Practice. Series: Humanities, 2019, No. 6, pp. 135–138. (in Russ.)
16. Terminova, E.V. Sravnitelno-sopostavitelnyi analiz neologizmov i terminov: obshchaya kharakteristika [Comparative Analysis of Neologisms and Terms: General Characteristics], *Sovremennaya nauka* = Modern Science, 2021, No. 5–3, pp. 336–339. (in Russ.)
17. Konnova, O.V., Arakelyan, R.S., Kuksina, Yu.M., Bekeshova, A.R., Khisamedenova, V.R. Osobennosti obrazovaniya neologizmov v sovremennoi meditsinskoj terminologii (na primere epidemiologicheskikh terminov) [Features of the Formation of Neologisms in Modern Medical Terminology (On the Example of Epidemiological Terms)], *Vestnik Rossiiskogo novogo universiteta. Seriya: Chelovek v sovremennom mire* = Bulletin of the Russian New University. Series: Man in the Modern World, 2018, No. 4, pp. 140–144. (in Russ.)
18. Nazarova, I.G., Stanevich, S.V. Iz istorii evropeiskoi meditsinskoj terminologii novogo vremeni: terminologicheskie neologizmy [From the History of European Medical Terminology of the New Time: Terminological Neologisms], *Uchenye zapiski Novgorodskogo gosudarstvennogo universiteta imeni Yaroslava Mudrogo* = Scientific Notes of Yaroslav the Wise Novgorod State University, 2019, No. 3 (21), pp. 1–4. (in Russ.)
19. Kuznetsova, I.N., Chaplik, V.A. Tipologiya paronimicheskikh neologizmov (na materiale frantsuzskogo yazyka) [Typology of Paronymic Neologisms (Based on the French Language)], *Ritorika. Lingvistika* = Rhetoric. Linguistics, 2019, No 14, pp. 129–139. (in Russ.)
20. Astapenko, E.V., Varzonin, Yu.N. Tipologiya neologizmov v sovremennykh germanskikh yazykakh [Typology of Neologisms in Modern Germanic Languages], *Vestnik Tverskogo gosudarstvennogo universiteta. Seriya: Filologiya* = Bulletin of the Tver State University. Series: Philology, 2018, No. 3, pp. 57–61. (in Russ.)
21. Shiyanova, E.Yu. Neologizmy v sovremenном frantsuzskom yazyke i naibolee produktivnye sposoby popolneniya slovarnogo sostava frantsuzskogo yazyka [Neologisms in Contemporary French Language and Major Ways of Updating French Vocabulary], *Aktualnye problemy yazykoznanija* = Actual Problems of Linguistics, 2019, vol. 1, pp. 123–130. (in Russ.)
22. Verezubova, E.E., Freidson, O.A. Leksikograficheskaya traditsiya Frantsii i sovremennye tendentsii frantsuzskogo yazyka (na primere novykh leksem, vklyuchennykh v slovar Le Petit Robert v 2015–2018 gg.) [Lexicographic Tradition of France and Contemporary Trends in the French Language (By the Example of the New Words Included in the Le Petit Robert Dictionary in 2015–2018)]. In: *Romanskii kollegium. Mezhdistsiplinarnye sbornik nauchnykh statei* [Roman

Collegium. Interdisciplinary Collection of Scientific Articles]. St. Petersburg, Sankt-Peterburgskij gosudarstvennyj ekonomicheskij universitet, 2018, pp. 64–80. (in Russ.)

Фрейдсон Ольга Александровна, кандидат филологических наук, доцент, кафедра романо-германской филологии и перевода, Санкт-Петербургский государственный экономический университет, olga-freidson@mail.ru

Olga A. Fredson, PhD in Philology, Associate Professor, Romano-Germanic Philology and Translation Department, St. Petersburg State University of Economics, olga-freidson@mail.ru

Статья поступила в редакцию 03.02.2022. Принята к публикации 03.03.2022

The paper was submitted 03.02.2022. Accepted for publication 03.03.2022